Porównanie tłumaczeń Marka 12:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Oddalibyśmy czy nie oddalibyśmy zaś znając ich obłudę powiedział im dlaczego Mnie doświadczacie przynieście Mi denar aby zobaczyłbym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A On, świadom ich obłudy,\* powiedział do nich: Dlaczego poddajecie Mnie próbie?\*\* Przynieście Mi denara,\*\*\* abym (go) obejrzał.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś poznawszy ich obłudę\* powiedział im: Dlaczego mnie wystawiacie na próbę? Przynieście mi denara, abym zobaczył.[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Oddalibyśmy czy nie oddalibyśmy zaś znając ich obłudę powiedział im dlaczego Mnie doświadczacie przynieście Mi denar aby zobaczyłbym |

1. 1) <x>470 23:28</x>; <x>490 12:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 8:11</x>; <x>480 10:2</x>; <x>500 8:6</x>; <x>470 22:23-33</x>; <x>490 20:27-40</x>; <x>470 22:34-40</x>; <x>490 10:25-28</x>; <x>470 22:41-46</x>; <x>490 20:41-44</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Monety, zob. <x>480 12:15</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Grę. [↑](#footnote-ref-5)